



DSP 1600

DSP 2000

MANUAL POWER SPRAYER

Manual de Instrucciones
Owner's manual
Manual de Instruções
Manuel de l'utilisateur



Español



DSP 1600



DSP 2000



Precaución

- Antes de usar nuestros productos, por favor lea este manual cuidadosamente para saber como utilizar su unidad correctamente.
- Mantenga estas instrucciones a mano.



Índice

1. Información de seguridad
 2. Símbolos sobre la máquina
 3. Instrucciones de seguridad
 4. Montaje
 5. Uso
 6. Modo de funcionamiento
 7. Mantenimiento
 8. Problemas y soluciones
-

Descripción y uso de la máquina

No preste ni alquile su máquina sin el Manual de usuario. Asegúrese de que cualquier persona que use su máquina lea y comprenda la información contenida en este manual.

1. SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

La seguridad es tan importante para usted como para con los demás. Hemos detallado la información de seguridad más relevante tanto en el manual como en la máquina. Por favor, léala cuidadosamente.

Esta información sobre seguridad le avisa de que existe un peligro potencial para usted así como para los demás. Las palabras clave están marcadas con un “!” situado delante de la información a destacar. Estas palabras son “Danger, Warning, Attention”/ “Peligro, Aviso, Atención”.

No use esta máquina cuando se encuentre bajo los efectos del alcohol, cuando se encuentre cansado o falto de sueño, cuando sufra somnolencia por encontrarse tomando medicamentos, o en cualquier otro momento en que pueda verse afectada su capacidad de juicio para utilizar la máquina de forma adecuada o cuando crea que no puede hacer uso de la máquina de forma correcta.

Nunca deje que los niños o que cualquier persona incapaz de entender todas las instrucciones dadas utilice este producto.



DANGER / PELIGRO - Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual, puede sufrir serias lesiones e incluso la muerte.



WARNING / ADVERTENCIA - Indica la posibilidad de lesiones personales o daños al equipo si no sigue las instrucciones.



ATTENTION / ATENCIÓN - Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual puede dañar la máquina o sufrir lesiones.

Prevención de daños



Puede ver otra información importante marcada con “ATENCIÓN”.

ATENCIÓN: Si no opera como se indica en el manual, se causará daño al dispositivo.

Prevención y seguridad



Si usa la máquina siguiendo las indicaciones contenidas en este manual, esta funcionará de manera segura y sin problemas. Antes de usar la máquina, por favor, lea este manual cuidadosamente. Ya que de lo contrario puede que sufra alguna lesión o dañar la máquina.



2. SÍMBOLOS SOBRE LA MÁQUINA

Por razones de uso y seguridad, los símbolos van grabados en relieve sobre la máquina. Siga estas indicaciones y por favor procure no confundir unas con otras.



Use calzado de protección, proteja sus pies.



Use guantes para evitar el contacto de la piel con los pesticidas.



Si usa la máquina todos los días en condiciones normales, puede exponerse a un nivel de ruido de 85 dB (A) o superior. Use gafas de seguridad y protección auditiva.



Use gafas y máscara de aire de seguridad.



No deje la máquina bajo el sol por largos periodos de tiempo, evite las altas temperaturas.



No use la máquina en condiciones de viento.



Mantenga alimentos o bebidas lejos de la máquina.



Evite los disparos hacia personas, animales, vehículos y / o herrajes eléctricos.

3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

El operario

Nunca debe usar el producto bajo la influencia del alcohol, cuando sufra de agotamiento o falta de sueño, cuando sufra de somnolencia como resultado de haber tomado medicamentos para el resfriado, o en cualquier otro momento cuando existe la posibilidad de que su juicio pueda verse afectado o que es posible que no pueda operar la máquina correctamente y de manera segura.

Nunca permita que niños o personas que no puedan comprender completamente las instrucciones dadas en este manual usen este producto.

Ropa adecuada

Para reducir el riesgo de lesiones, el operario debe usar ropa de protección adecuada.

Lea el manual de instrucciones antes de usar este producto.

- Use anteojos y máscara de aire de seguridad para proteger sus ojos y cara; Use la máscara de aire para evitar el envenenamiento. Preste atención en usar una mascarilla facial para protegerse contra el polvo y los pesticidas.
- Use calzado de protección laboral para proteger sus pies.
- Se deben usar guantes largos para evitar el contacto con pesticidas.
- La ropa debe ser usada para evitar el contacto con pesticidas.

Ropa protectora:



Advertencia

- Prohibido para rociar líquidos o polvos inflamables.
- No dispare ni fume cerca de la máquina
- No dirija el pulverizador hacia los transeúntes ya que el flujo de aire puede hacer volar pequeños objetos a gran velocidad.



- Después de trabajar, lávese las manos y limpie toda la ropa. El pesticida impregnado es tóxico.

Eliminación de residuos

Nunca deseche productos químicos residuales o soluciones de enjuague contaminadas en vías fluviales, desagües, alcantarillas, cunetas o pozos de registro.

Deseche los productos de protección de plantas residuales y los contenedores usados de acuerdo con las regulaciones locales de eliminación de desechos.

Seguridad

El siguiente personal no puede usar la máquina.

- Pacientes mentales
- Borrachos.
- Menores de edad o mayores.

- Persona sin conocimiento de la máquina.
- Personas cansadas o pacientes y otras personas que no pueden operar la máquina normalmente.
- Persona que acaba de hacer ejercicio enérgicamente o que no durmió lo suficiente.
- Mujeres amamantando o embarazadas.

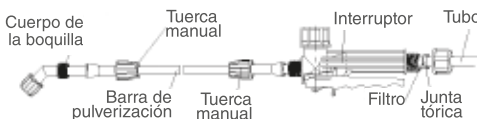
Atomizar / Pulverizar

- Está bien realizar la operación cuando hace buen tiempo con poco viento. Por ejemplo, temprano en la mañana o en la tarde, esto puede reducir la evaporación y el desvío de los productos químicos y mejorar el efecto de protección.
- El operador debe moverse a de espaldas al viento.
- Si le salpican a la boca o los ojos con productos químicos, lávelos con agua limpia y luego vaya a un médico a tiempo.
- Si el operador tiene dolor de cabeza o mareos, deje de trabajar de inmediato y vaya a ver a un médico a tiempo.
- Para la seguridad del operador, la atomización / pulverización debe llevarse a cabo estrictamente de acuerdo con las instrucciones de los productos químicos y los requisitos agrícolas.

4. MONTAJE



Do not direct the air blast towards



5. USO

Estructura

La máquina se compone de:

- Recipiente de líquido
- Bomba y cámara de aire.
- Sistema de pulverización (incluidas mangueras y componentes de goma, interruptor, eje del pulverizador y cabeza).
- Brazo de operación y componentes
- Sistema de cinturón de mochila.

Funcionamiento principal

Al balancear el brazo de operación y los componentes, la taza de la bomba sube y baja, lo que permite que la bola de sellado y el diafragma se enciendan y apaguen. Esto a su vez hace que la presión en la cámara de aire se eleve hacia arriba y hacia abajo, lo que fuerza al líquido medicinal a entrar en la cámara, el líquido puede pasar por el sistema de pulverización y salir a chorro.

6. MODO DE FUNCIONAMIENTO

Después de abrir la caja de embalaje de la nueva máquina, compruebe todas las piezas. Luego ensamble la máquina según el boceto de la estructura.

Antes del uso, quite la tapa del contenedor.

Vierta el líquido medicinal compuesto a través del filtro en el recipiente lentamente, luego cierre la tapa herméticamente y coloque la máquina sobre su espalda.

Después de aumentar la presión en la cámara de aire, balancee el brazo de operación y luego presione el componente del interruptor para comenzar la operación de pulverización.

Puede ser un punto de pulverización o puede ser un rociado continuo. Al mismo tiempo, ajuste la tuerca de acuerdo con los requisitos de los cultivos para mejorar la calidad de la pulverización.

Elija los diferentes rociadores para rociar correctamente:

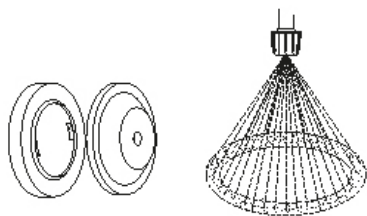
Pulverizador estilo abanico

Spray estilo ventilador. Pulveriza de manera uniforme y es adecuado para pulverizar sobre cultivos de pedúnculo corto y bajo y para rociar herbicida. Mantenga la cabeza del rociador estable y rocíe en la misma dirección que el viento.



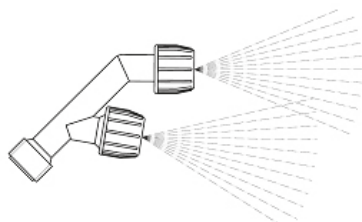
Cabezal pulverizador cónico

Se puede usar para rociar pesticidas e insecticidas, prevenir enfermedades y matar insectos. Rocíe en la misma dirección que el viento.



Cabezal pulverizador F

Se puede usar para rociar pesticidas e insecticidas, prevenir enfermedades y matar insectos. Rocíe en la misma dirección que el viento.



Boquilla de cono ajustable

Se puede utilizar para rociar pesticidas e insecticidas; a través del ajuste de la tapa de la boquilla, puede obtener un flujo y una forma diferentes. Rocíe en la misma dirección que el viento.



⚠ Coloque la boquilla a través de la tapa de la boquilla y apriétela. Asegúrese de que los sellos estén en buenas condiciones. Si están dañados, deberían cambiarse; de lo contrario, la boquilla podría tener fugas.

Calibración

Antes de usar el pulverizador, debe calibrarse con agua. El proceso de calibración implica la medición de los tres factores interrelacionados que determinan el volumen de pulverización aplicado por el pulverizador; caudal, ancho de banda y velocidad de marcha.

- Mida la velocidad de flujo en ml por minuto (ml / min) midiendo la salida del pulverizador mientras se bombea durante un minuto.
- Mida el ancho de banda en cm rociando sobre suelo seco u hormigón y midiendo el ancho del patrón de pulverización producido. Es importante que la altura de la boquilla desde el suelo sea la misma durante la pulverización. Si rocía una fila a la vez, esta será la distancia entre las filas.
- Mida su Velocidad de marcha en metros por minuto (m / min) midiendo la cantidad de metros que camina en un minuto. Como regla general, un gran ritmo es de aproximadamente un metro.
- A partir del volumen de pulverización total, es posible calcular cuántas veces necesitará llenar el depósito para pulverizar una hectárea.



7. MANTENIMIENTO

- Limpie el tanque con agua limpia después cada uso. Si es necesario, límpielo con detergente o bicarbonato de sodio.
- Agregue un poco de aceite lubricante en el anillo de aceite en la cámara de aire para que funcione bien y evite que el líquido se filtre.
- Quite el filtro y lávelo en su momento, incluso deshágase de ellos con un cepillo.
- Almacene la máquina en un lugar sombreado y fresco, evitando el envejecimiento de los plásticos causados por la luz solar intensa.

8. PROBLEMAS Y SOLUCIONES

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
Hay fugas y no rocia adecuadamente	La placa de sellado está dañada o no está bien apretada	Cambie la placa de sellado o la llave firme
Vibración o sensación de presión excesiva en la palanca	Cabezal de pulverización o filtro obstruido	Limpie el filtro y el cabezal de pulverización. Agregue vaselina a las piezas de activación
Baja presión	Abrasión del recipiente o la bola de sellado	Cambiar el recipiente o bola de sellado
Al manejar la palanca no hay resultados	La bola de sellado falta o ha sido retirada	Repare la bola de sellado adecuadamente

Modelo	DPS 1600	DPS 2000
Tipo	Manual	Manual
Depósito líquidos	16 l	20 l
Carrera pistón	60 - 70 mm	96 mm
Presión de trabajo	2 - 4 bar / 0,2 - 0,4 mpa	2 - 4 bar / 0,2 - 0,4 mpa
Peso neto	-	5,1 kg
Peso bruto	3,1 kg	6,6 kg
Dimensiones	-	410 x 210 x 570mm

English



DSP 1600



DSP 2000



Caution

- Before using our machines, please read this manual carefully to understand the proper use of your unit.
- Keep this manual handy.



Contents

- 1. Safety regulation**
 - 2. Symbols on the machine**
 - 3. Safety precautions**
 - 4. Assembly**
 - 5. Usage**
 - 6. Operating mode**
 - 7. Maintenance**
 - 8. Troubleshooting**
-

Machine description and usage

Do not lend or rent your machine without the Owner's Manual. Be sure that anyone using your mist-duster reads and understands the information contained in this manual.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Safety is very important for you and others. We have written down important safety information in both manual and machine. Please read it carefully.

Safety information gives you warning that you may bring potential danger to yourself and others. The key words with "!" are put before every piece of information. These words are "Danger, Warning, Attention"

You should never use the product when under the influence of alcohol, when suffering from exhaustion or lack of sleep, when suffering from drowsiness as a result of having taken cold medicine, or at any other time when a possibility exists that your judgment might be impaired or that you might not be able to operate the machine properly and in a safe manner.

Never allow children or anyone unable to fully understand the directions given in this manual to use this product.



DANGER - if you don't operate following the manual, serious injuries, even death will be caused.



WARNING - If you don't operate following in the manual, device damage and injuries will be caused.



ATTENTION - If you don't operate following the manual, device damage and injuries may be caused..

Damage prevention



You can see other important information marked with "ATTENTION".

ATTENTION: If you don't operate as indicated in the manual, device damage will be caused..

Safety prevention



If the machine is operated following those indicated in the manual, it will work safely and reliably. before operating the machine, please read this manual carefully. Otherwise, injuries and device damage will be caused.



2. SYMBOLS ON THE MACHINE

For safe operation and maintenance, symbols are on the machine. According to these indications, please be careful not to make a mistake.



Use protective footwear, protect your feet.



Use gloves to avoid skin contact with the pesticides.



If you are using the machine every day in normal conditions, you can be exposed to a noise level of 85 dB (A) or higher. Wear safety glasses and hearing protection



Use glasses and safety air mask.



Do not leave the machine under the sun for long periods of time, avoid high temperatures.



Do not use the machine in windy conditions.



Keep food or drinks away from the machine.



Aiming the shot towards persons, animals, vehicles and/or electric hardware.

3. SAFETY PRECAUTIONS

The operator

You should never use the product when under the influence of alcohol, when suffering from exhaustion or lack of sleep, when suffering from drowsiness as a result of having taken cold medicine, or at any other time when a possibility exists that your judgment might be impaired or that you might not be able to operate the machine properly and in a safe manner.

Never allow children or anyone unable to fully understand the directions given in this manual to use this product.

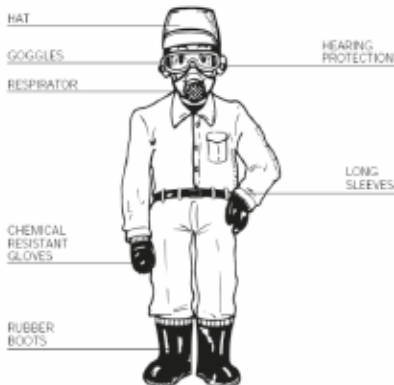
Proper clothing

To reduce the risk of injury, the operator should wear proper protective apparel.

Read the instruction handbook before using this product.

- Wear glasses and safety air mask to protect your eye and face; Wear the gauze mask to prevent from poisoning; Pay attention to wear a face mask to protect against dust and pesticide.
- Wear labor protection shoes protect your feet.
- Long gloves must be wear to avoid contacting pesticide.
- Clothing must be wear to avoid contacting pesticide.

Protective clothing:



Warning

- Prohibited for spraying flammable liquids or powders.
- Do not fire or smoke nearby the machine.
- Do not direct the spray towards bystanders.



- After working, wash your hands and clean all of clothing. The impregnated pesticide is toxic.

Disposal

Never dispose of residual chemicals or contaminated rinsing solutions in waterways, drains, sewers, street gutters or manholes.

Dispose of residual plant protection products and used containers in accordance with local waste disposal regulations

Safety

Following personnel can not use the machine.

- Mental patients.
- Drunk.
- Under age or old person.
- Person with no knowledge of the machine.
- Tired person or patient and others who can not operate the machine normally. f. Person who have just exercised strenuously or slept not enough.
- Women breast feeding or being pregnant.

Spraying operation

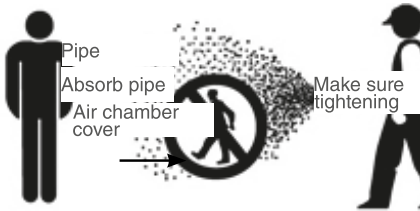
- Chemical-spraying should be performed under cool weather with little wind. For example, in the early morning or in the late afternoon. This can reduce evaporations and drift of chemicals and improve protecting effect.
- The operator should move towards winds.

- If chemical spattered into mouth or eyes, wash them with clean water and then go to see the doctor.
- If the operator has a headache or dizziness, stop working immediately and go to see the doctor in time.
- For the operator's safety, spraying must be carried out strictly according to the instruction of the chemicals. It is strictly prohibited to spray extreme poisonous chemicals.

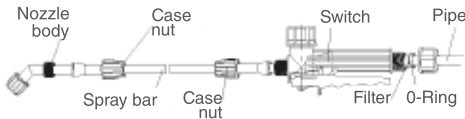
Working Principle

By swinging the operation arm and components, the pump bowl rises up and down which allows the sealing ball and diaphragm to turn on and off. This in turn makes the pressure in the air chamber rise up and down which then forces the medicinal liquid into the chamber, the liquid can then go through the spraying system and spurt out as spray.

4. ASSAMBLY



Do not direct the air blast towards



5. USAGE

Structure

The machine is composed of

- Container of liquid.
- Pump and air chamber.
- Spraying system (including rubber hose and components, switch, sprayer spindle and head).
- Operation arm and components
- Backpack belt system.

6. OPERATING MODE

After the packing box of new machine is opened please check all the parts.

Then assemble the machine as per the structure sketch.

Before use please wrench the cap off the container.

Pour the compounded medicinal liquid through the filter into the container slowly, then close the cap tightly and put the machine on your back.

After the pressure in the air chamber is boosted swing the operation arm and then press the switch component to begin spray operation.

It can be point-spray or it can be continuous spray. At the same time adjust the nut according to the requirement of the crops in order to improve the quality of spraying.

Choose the different spray-head for spraying correctly:

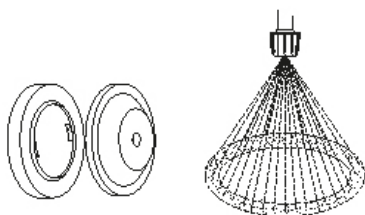
Fan style spray

This sprays evenly and is suitable for spraying on low and short stalked crops and for the spraying of weedkiller. Keep the spray head stable and spray in the same direction as the wind.



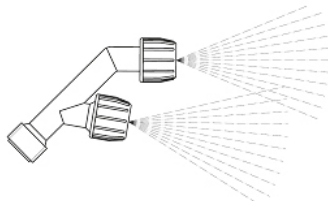
Conical spray head

This can be used for spraying pesticide and insecticide, to prevent diseases and kill insects. Spray in the same direction as the wind.



F spray head

This can be used for spraying pesticide and insecticide, to prevent diseases and kill insects. Spray in the same direction as the wind.



Adjustable cone Nozzle

This can be used for spraying pesticide and insecticide, through adjust the nozzle cap you can get different flowrate and form. Spray in the same direction as the wind.



⚠ Fit the nozzle through the nozzle cap and tighten. Make sure that the seals are in good condition. If they are damaged they should be changed otherwise the nozzle may leak.

Calibration

Before using the sprayer should be calibrated using water. The process of calibration involves measuring the three inter-related factors which determine the volume of spray applied by the sprayer; flow rate, band width and walking speed.

- Measure Flow Rate in ml per minute (ml/min) by measuring sprayer output while pumping over one minute.
- Measure Band Width in cm by spraying on dry ground or concrete, and measuring the width of spray pattern produced. It is important that nozzle height from ground is the same during spraying. If spraying one row at a time, this will be the distance between the rows.
- Measure your Walking Speed in meters per minute (m/min) by measuring how many meters you walk in one minute. As a general rule one large pace is approximately one meter.
- From the Total Spray Volume it is possible to calculate how many times you will need to fill the tank to spray one hectare.

7. MAINTENANCE

- Clean the tank with clear water after usage each time. If necessary, clean it with washing powder or baking soda.
- Add a few of lubricating oil into the oil-ring in the air chamber to run well and prevent the liquid from seeping.
- Take down the filter and wash them in regular time, even get rid of them by brush.
- Store machine in shady and cool place avoiding age of plastics caused by hard sunlight.

8. TROUBLESHOOTING

TROUBLE	CAUSE	REMEDY
Leakage and not spraying properly	Sealing plate is damaged or not wrenched firmly	Exchange the sealing plate or wrench firm
Vibration or too much pressure feeling on lever	Spray head or filter block up	Clean the filter and spray head .Add vaseline to the activating parts
Low pressure	Abrasion of the bowl or the sealing ball	Change the bowl or sealing ball
When operating lever without results	Sealing ball is missing or removed	Fix the sealing ball properly

Model	DPS 1600	DPS 2000
Type	Manual	Manual
Liquid tank	16 l	20 l
Piston travel	60 - 70 mm	96 mm
Working pressure	2 - 4 bar / 0,2 - 0,4 mpa	2 - 4 bar / 0,2 - 0,4 mpa
Net weight	-	5,1 kg
Gross weight	3,1 kg	6,6 kg
Dimensions	-	410 x 210 x 570mm

Português



DSP 1600



DSP 2000



Cuidado

- Antes de usar nossa máquina, leia atentamente este manual para entender o uso adequado da sua unidade.
- Mantenha este manual a mão.



Conteúdo

- 1. Regulamento de segurança**
 - 2. Símbolos na máquina**
 - 3. Precauções de segurança**
 - 4. Montagem**
 - 5. Uso**
 - 6. Modo de operação**
 - 7. Manutenção**
 - 8. Resolução de problemas**
-

Descrição e uso da máquina

Não empreste ou alugue seu máquina sem o Manual do Proprietário. Certifique-se de que qualquer pessoa que utilize o seu nebulizador leia e compreenda as informações contidas neste manual.

1. REGULAMENTO DE SEGURANÇA

A segurança é tão importante para você quanto para os outros. Nós detalhamos as informações de segurança mais relevantes no manual e na máquina. Por favor, leia com atenção.

Esta informação de segurança alerta-o de que existe um perigo potencial para si e para os outros. As palavras-chave estão marcadas com um "!" Localizado na frente da informação a ser destacada. Estas palavras são "Perigo, Aviso, Atenção" / "Perigo, Aviso, Atenção".

Não use esta máquina quando estiver sob a influência de álcool, quando estiver cansado ou com privação de sono, quando sentir sonolência ao tomar medicamentos ou em qualquer outro momento em que sua capacidade de avaliar o uso da máquina esteja prejudicada. adequado ou quando você acredita que não pode usar a máquina corretamente.

Nunca deixe crianças ou alguém incapaz de compreender todas as instruções dadas usar este produto.



DANGER / PERIGO - Se você não seguir as instruções deste manual, poderá sofrer ferimentos graves e até a morte.



WARNING / ADVERTÊNCIA - Indica a possibilidade de ferimentos pessoais ou danos ao equipamento se você não seguir as instruções.



ATTENTION / ATENÇÃO - Se você não seguir as instruções contidas neste manual, poderá danificar a máquina ou ferir-se.

Prevenção de danos



Você pode obter informações importantes marcadas com "ATENCIÓN".

ATENCIÓN: Si no opera como se indica no manual, se causará daño al dispositivo.

Prevenção de segurança



Si usa a máquina que faz as indicações contidas neste manual, esta função de manutenção segura e sem problemas. Antes de usar a máquina, por favor, siga este manual. Que é o que você pode fazer quando você está lesionando a máquina.



2. SÍMBOLOS NA MÁQUINA

Por razões de uso e segurança, os símbolos estão gravados em relevo na máquina. Siga estas instruções e tente não confundir um com o outro.



Use calçados de proteção, proteja seus pés.



Use luvas para evitar o contato da pele com pesticidas.



Se você usar a máquina todos os dias em condições normais, ela poderá ficar exposta a um nível de ruído de 85 dB (A) ou superior. Use óculos de segurança e proteção auditiva.



Use óculos e máscara de ar de segurança.



Não deixe a máquina ao sol por longos períodos de tempo, evite altas temperaturas.



Não use a máquina em condições de vento.



Mantenha alimentos ou bebidas longe da máquina.



Evite atirar em pessoas, animais, veículos e / ou acessórios elétricos.

3. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

O operador

Você nunca deve usar o produto sob a influência de álcool, quando você sofre de exaustão ou falta de sono, quando você sofre de sonolência, como resultado de tomar remédio para resfriado, ou em qualquer outro momento, quando há a possibilidade de que seu teste seja afetado ou que você não consiga operar a máquina corretamente e com segurança.

Nunca permita que crianças ou pessoas que não possam entender totalmente as instruções fornecidas neste manual usem este produto.

Roupa apropriada

Para reduzir o risco de ferimentos, o operador deve usar roupas de proteção adequadas.

Leia o manual de instruções antes de usar este produto.

- Use óculos e máscara de ar de segurança para proteger seus olhos e rosto; Use a máscara de ar para evitar envenenamento. Preste atenção ao uso de uma máscara facial para proteger contra poeira e pesticidas.
- Use calçado de proteção para proteger seus pés.
- Luvas compridas devem ser usadas para evitar contato com pesticidas.
- Roupas devem ser usadas para evitar contato com pesticidas.

Vestuário de proteção:



Advertencia

- Proibido para pulverizar líquidos ou pós inflamáveis.
- Não atire ou fume perto da máquina.
- Não direcione o jato de ar para os transeuntes, pois o fluxo de ar pode soprar pequenos objetos em alta velocidade.



- Depois do trabalho, lave as mãos e limpe todas as suas roupas. O pesticida impregnado é tóxico.

Eliminação de resíduos

Nunca elimine produtos químicos residuais ou soluções de enxaguamento contaminado em cursos de água, esgotos, calhas ou poços de visita.

Elimine os produtos residuais de proteção de plantas e os recipientes usados de acordo com os regulamentos locais de eliminação de resíduos.

Segurança

O pessoal a seguir não pode usar a máquina.

- Pacientes mentais
- Bêbado
- Menores ou mais velhos.
- Pessoa sem conhecimento da máquina.

- Cansado de pessoas ou pacientes e outras pessoas que não podem operar a máquina normalmente. Pessoa que acabou de se exercitar vigorosamente ou que não dormiu o suficiente.
- Mulheres amamentando ou grávidas.

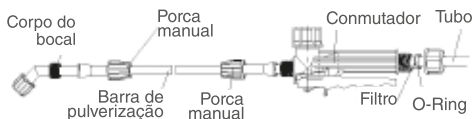
Atomizar / Pulverizar

- É bom realizar a operação quando o tempo está bom com pouco vento. Por exemplo, no início da manhã ou à noite, isso pode reduzir a evaporação e o desvio de produtos químicos e melhorar o efeito protetor.
- O operador deve se mover para de costas para o vento.
- Se eles espirrarem em sua boca ou olhos com produtos químicos, lave-os com água limpa e depois vá ao médico a tempo.
- Se o operador tiver dor de cabeça ou tontura, pare imediatamente e procure um médico na hora marcada.
- Para a segurança do operador, a atomização / pulverização deve ser realizada estritamente de acordo com as instruções do produto químico e os requisitos agrícolas.

4. MONTAGEM



Do not direct the air blast towards



5. USO

Estrutura

A máquina consiste em:

- Recipiente líquido
- Bomba e câmara de ar.
- Sistema de pulverização (incluindo mangueiras e componentes de borracha, interruptor, eixo do pulverizador e cabeça).
- Braço de operação e componentes
- Sistema de cinto de mochila.

Operação principal

Ao equilibrar o braço e os componentes operacionais, o recipiente da bomba sobe e desce, permitindo que a esfera e o diafragma de vedação sejam ligados e desligados. Isto, por sua vez, faz com que a pressão na câmara de ar suba e desça, forçando o fluido medicinal a entrar na câmara, o líquido pode passar através do sistema de pulverização e jato.

6. MODO DE OPERAÇÃO

Depois de abrir a caixa de embalagem da nova máquina, verifique todas as peças. Em seguida, monte a máquina de acordo com o esboço da estrutura.

Antes de usar, retire a tampa do recipiente.

Despeje o composto líquido medicinal através do filtro no recipiente lentamente, feche a tampa com firmeza e coloque a máquina nas suas costas.

Depois de aumentar a pressão na câmara de ar, balance o braço de operação e depois pressione o componente da chave para iniciar a operação de pulverização.

Pode ser um ponto de pulverização ou pode ser um spray contínuo. Ao mesmo tempo, ajuste a porca de acordo com as necessidades das culturas para melhorar a qualidade do spray.

Escolha os diferentes sprinklers para pulverizar corretamente:

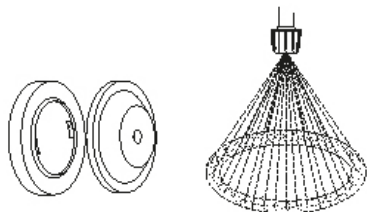
Pulverizador estilo fã

Spray de estilo de leque. Ele pulveriza uniformemente e é adequado para pulverização em culturas de pedúnculo curto e baixo e para pulverização de herbicida. Mantenha a cabeça do pulverizador estável e pulverize na mesma direção que o vento.



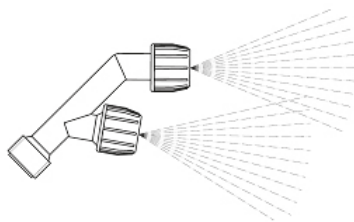
Cabeça de pulverização cônica

Pode ser usado para pulverizar pesticidas e inseticidas, prevenir doenças e matar insetos. Pulverize na mesma direção que o vento.



Cabeça de pulverização F

Pode ser usado para pulverizar pesticidas e inseticidas, prevenir doenças e matar insetos. Pulverize na mesma direção que o vento.



Bico de cone ajustável

Pode ser usado para pulverizar pesticidas e inseticidas; Ao ajustar a tampa do bico, você pode obter um fluxo e forma diferentes. Pulverize na mesma direção que o vento.



⚠ Posicione o bocal através da tampa do bocal e aperte-o. Certifique-se de que as vedações estejam em boas condições. Se eles estão danificados, eles devem ser alterados; caso contrário, o bico pode vaziar.

Calibração

Antes de usar o pulverizador, ele deve ser calibrado com água. O processo de calibração envolve a medição dos três fatores inter-relacionados que determinam o volume de pulverização aplicado pelo pulverizador; vazão, largura de banda e velocidade de operação.

- Meça a taxa de fluxo em ml por minuto (ml/min) medindo a saída do pulverizador durante o bombeamento por um minuto.
- Meça a largura de banda em cm pulverizando em solo seco ou concreto e medindo a largura do padrão de pulverização produzido. É importante que a altura do bico do solo seja a mesma durante a pulverização. Se você borrar uma linha de cada vez, esta será a distância entre as linhas.
- Meça a sua velocidade de caminhada em metros por minuto (m / min), medindo o número de metros que você percorre em um minuto. Como regra geral, um ótimo ritmo é de cerca de um metro.
- Do volume total de spray, é possível calcular quantas vezes você precisará encher o tanque para pulverizar um hectare.

7. MANUTENÇÃO

- Limpe o tanque com água limpa após cada uso. Se necessário, limpe-o com detergente ou bicarbonato de sódio.
- Adicione um pouco de óleo lubrificante no anel de óleo na câmara de ar para funcionar bem e evitar que o líquido vazze.
- Retire o filtro e lave-o no momento, até mesmo se livrar deles com um pincel.
- Armazene a máquina em um local sombreado e fresco, evitando o envelhecimento dos plásticos causado pela luz solar intensa.

8. PROBLEMAS E SOLUÇÕES

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
Há vazamentos e não espirra corretamente	A placa de vedação está danificada ou não está apertada	Substitua a placa de vedação ou a chave firme
Vibração ou sensação de pressão excessiva na alavanca	Cabeça de pulverização ou filtro entupido	Limpe o filtro e a cabeça de pulverização. Adicione vaselina às partes de ativação
Pressão baixa	Abrasão do recipiente ou da esfera de vedação	Mude a taça de vedação ou a bola
Ao conduzir a alavanca, não há resultados	A bola de vedação está faltando ou foi removida	Reparar a bola de vedação corretamente

Modelo	DPS 1600	DPS 2000
Tipo	Manual	Manual
Reservatório líquido	16 l	20 l
Curso de pistão	60 - 70 mm	96 mm
Pressão de trabalho	2 - 4 bar / 0,2 - 0,4 mpa	2 - 4 bar / 0,2 - 0,4 mpa
Peso líquido	-	5,1 kg
Peso bruto	3,1 kg	6,6 kg
Dimensões	-	410 x 210 x 570mm

Français



DSP 1600



DSP 2000



Prudence

- Avant d'utiliser nos machines, veuillez lire attentivement ce manuel pour comprendre comment utiliser votre appareil.
- Gardez ce manuel à portée de main.



Contenu

- 1. Règlement de sécurité**
 - 2. Symboles sur la machine**
 - 3. Consignes de sécurité**
 - 4. Assemblage**
 - 5. Utilisation**
 - 6. Mode de fonctionnement**
 - 7. Maintenance**
 - 8. Problèmes et solutions**
-

Description et utilisation de la machine

Ne prêtez pas ou ne louez pas votre machine sans le manuel de l'utilisateur. Assurez-vous que toute personne utilisant votre atomiseur lit et comprend les informations contenues dans ce manuel.

1. RÉGLEMENT DE SÉCURITÉ

La sécurité est aussi importante pour vous que pour les autres. Nous avons détaillé les informations de sécurité les plus pertinentes dans le manuel et la machine. S'il vous plaît, lisez-le attentivement.

Cette information de sécurité vous avertit qu'il existe un danger potentiel pour vous et pour les autres. Les mots-clés sont marqués d'un "!" Situé en face de l'information à mettre en évidence. Ces mots sont "Danger, Avertissement, Attention" / "Danger, Avertissement, Attention".

N'utilisez pas cet appareil lorsque vous êtes sous l'influence de l'alcool, lorsque vous êtes fatigué ou que vous manquez de sommeil, lorsque vous éprouvez de la somnolence lorsque vous prenez des médicaments ou à tout autre moment où votre capacité de jugement est altérée, adéquate ou lorsque vous croyez que vous ne pouvez pas utiliser la machine correctement.

Ne laissez jamais les enfants ou toute personne incapable de comprendre toutes les instructions données utiliser ce produit.

	DANGER / DANGER - Si vous ne suivez pas les instructions de ce manuel, vous pouvez subir des blessures graves et même la mort.
	WARNING / AVERTISSEMENT - Indique la possibilité de blessures corporelles ou de dommages matériels si vous ne suivez pas les instructions.
	ATTENTION / ATTENTION - Si vous ne suivez pas les instructions contenues dans ce manuel, vous risquez d'endommager la machine ou d'être blessé.

Prévention des dommages



Vous pouvez voir d'autres informations importantes marquées avec "ATTENTION".

ATTENTION: Si vous ne travaillez pas comme indiqué dans le manuel, des dommages seront causés à l'appareil.

Prévention et sécurité



Prévention et sécurité Si vous utilisez la machine en suivant les instructions contenues dans ce manuel, elle fonctionnera en toute sécurité et sans problèmes. Avant d'utiliser la machine, veuillez lire attentivement ce manuel. Sinon, vous risquez de vous blesser ou d'endommager la machine..



2. SYMBOLES SUR LA MACHINE

Pour des raisons d'utilisation et de sécurité, les symboles sont gravés en relief sur la machine. Suivez ces indications et essayez de ne pas vous confondre.

	Portez des chaussures de protection, protégez vos pieds.
	Porter des gants pour éviter le contact de la peau avec les pesticides.
	Si vous utilisez la machine tous les jours dans des conditions normales, elle peut être exposée à un niveau de bruit de 85 dB (A) ou plus. Portez des lunettes de sécurité et une protection auditive.
	Porter des lunettes et un masque à air de sécurité.
	Ne laissez pas la machine au soleil pendant de longues périodes, évitez les températures élevées.
	N'utilisez pas la machine dans des conditions venteuses.
	Gardez les aliments ou les boissons loin de la machine.
	Évitez de tirer sur des personnes, des animaux, des véhicules et / ou des installations électriques.

3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

L'opérateur

Vous ne devez jamais utiliser le produit sous l'influence de l'alcool, lorsque vous souffrez d'épuisement ou de manque de sommeil, lorsque vous souffrez de somnolence suite à la prise de médicaments contre le rhume ou à tout autre moment où votre essai pourrait être affecté ou que vous ne puissiez pas utiliser la machine correctement et en toute sécurité.

Ne laissez jamais des enfants ou des personnes qui ne comprennent pas entièrement les instructions données dans ce manuel utiliser ce produit.

Vêtements appropriés

Pour réduire le risque de blessure, l'opérateur doit porter des vêtements de protection appropriés.

Lisez le manuel d'instructions avant d'utiliser ce produit.

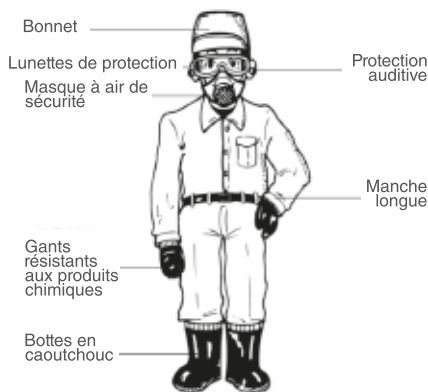
- Portez des lunettes et un masque de sécurité pour protéger vos yeux et votre visage. Utilisez le masque à air pour éviter l'empoisonnement. Faites attention à porter un masque pour protéger contre la poussière et les pesticides.

- Portez des chaussures de travail protectrices pour protéger vos pieds.

- Des gants longs doivent être portés pour éviter tout contact avec les pesticides.

- Les vêtements doivent être portés pour éviter tout contact avec les pesticides.

Vêtements de protection:



Avertissement

- Interdit de vaporiser des liquides inflammables ou des poudres.
- Ne pas tirer ou fumer près de la machine.
- Ne dirigez pas le pulvérisateur vers les passants car le flux d'air peut souffler de petits objets à haute vitesse.



- Après le travail, lavez-vous les mains et nettoyez tous vos vêtements. Le pesticide imprégné est toxique.

Élimination des déchets

Ne jetez jamais de produits chimiques résiduels ou de solutions de rinçage contaminées dans les cours d'eau, les égouts, les égouts, les caniveaux ou les bouches d'égout.

Éliminer les produits phytosanitaires résiduels et les contenants usagés conformément aux règlements locaux d'élimination des déchets.

Sécurité

Le personnel suivant ne peut pas utiliser la machine.

- Les patients mentaux
- Ivre
- Mineurs ou plus vieux.
- Personne sans connaissance de la machine.

- Les personnes fatiguées ou les patients et d'autres personnes qui ne peuvent pas faire fonctionner la machine normalement.
- Celui qui vient de s'exercer vigoureusement ou qui n'a pas assez dormi.
- Femmes allaitantes ou enceintes.

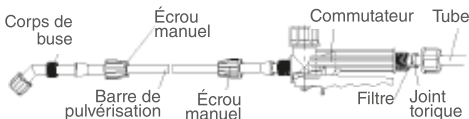
Atomiser / Pulvériser

- Il est bon d'effectuer l'opération quand il fait beau avec peu de vent. Par exemple, tôt le matin ou le soir, cela peut réduire l'évaporation et le détournement de produits chimiques et améliorer l'effet protecteur.
- L'opérateur doit bouger avec le dos au vent.
- Si elles éclaboussent dans la bouche ou les yeux avec des produits chimiques, lavez-les avec de l'eau propre et rendez-vous chez un médecin à temps.
- Si l'opérateur a des maux de tête ou des vertiges, arrêtez de travailler immédiatement et allez voir un médecin à temps.
- Pour la sécurité de l'opérateur, l'atomisation / pulvérisation doit être effectuée strictement selon les instructions des produits chimiques et les exigences agricoles.

4. ASSEMBLAGE



Do not direct the air blast towards



5. UTILISATION

Structure

La machine se compose de:

- Récipient de liquide
- Pompe et chambre à air.
- Système de pulvérisation (y compris les tuyaux et les composants en caoutchouc, l'interrupteur, l'arbre du pulvérisateur et la tête).
- Bras d'opération et composants
- Système de ceinture de sac à dos.

Opération principale

En équilibrant le bras de commande et les composants, le bol de la pompe monte et descend, permettant à la bille d'étanchéité et au diaphragme de s'allumer et de s'éteindre. Cela provoque à son tour la pression dans la chambre à air de monter et descendre, forçant le liquide médicinal dans la chambre, le liquide peut passer à travers le système de pulvérisation et le jet.

6. MODE DE FONCTIONNEMENT

Après avoir ouvert la boîte d'emballage de la nouvelle machine, vérifiez toutes les pièces. Ensuite, assemblez la machine en fonction du croquis de la structure.

Avant utilisation, retirez le couvercle du récipient.

Versez le liquide médicinal composé à travers le filtre dans le récipient lentement, puis fermez le couvercle hermétiquement et placez la machine sur votre dos.

Après avoir augmenté la pression dans la chambre à air, balancer le bras de commande, puis appuyer sur le composant de l'interrupteur pour commencer l'opération de pulvérisation.

Il peut s'agir d'un point de pulvérisation ou d'un spray continu. En même temps, ajuster l'écrou en fonction des besoins des cultures pour améliorer la qualité de la pulvérisation.

Choisissez les différents gicleurs à pulvériser correctement:

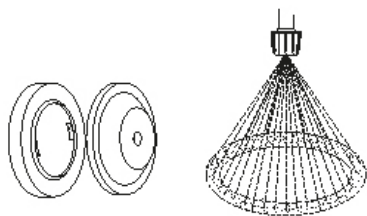
Pulvérisateur de style ventilateur

Spray style ventilateur. Il pulvérise uniformément et convient à la pulvérisation sur les cultures pédonculaires courtes et basses et à la pulvérisation d'herbicide. Gardez la tête du pulvérisateur stable et pulvérisez dans la même direction que le vent.



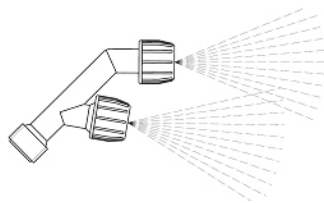
Tête de pulvérisation conique

Il peut être utilisé pour pulvériser des pesticides et des insecticides, prévenir les maladies et tuer les insectes. Pulvériser dans le même sens que le vent.



Tête de pulvérisation F

Il peut être utilisé pour pulvériser des pesticides et des insecticides, prévenir les maladies et tuer les insectes. Pulvériser dans le même sens que le vent.



Buse conique réglable

Il peut être utilisé pour pulvériser des pesticides et des insecticides; En ajustant le bouchon de la buse, vous pouvez obtenir un flux et une forme différents. Pulvériser dans le même sens que le vent.



⚠ Positionnez la buse à travers le bouchon de la buse et serrez-la. Assurez-vous que les joints sont en bon état. Si elles sont endommagées, elles devraient être changées; Sinon, la buse pourrait fuir.

Calibration

Avant d'utiliser le pulvérisateur, il doit être étalonné avec de l'eau. Le processus d'étalonnage implique la mesure des trois facteurs interdépendants qui déterminent le volume de pulvérisation appliqué par le pulvérisateur; débit, bande passante et vitesse de course.

- Mesurer le débit en ml par minute (ml / min) en mesurant la sortie du pulvérisateur en pompant pendant une minute.
- Mesurez la bande passante en cm en pulvérisant sur un sol sec ou du béton et en mesurant la largeur du jet produit. Il est important que la hauteur de la buse par rapport au sol soit la même pendant la pulvérisation. Si vous pulvérisez une rangée à la fois, ce sera la distance entre les rangées.
- Mesurez votre vitesse de marche en mètres par minute (m / min) en mesurant le nombre de mètres que vous parcourez en une minute. En règle générale, un bon rythme est d'environ un mètre.
- À partir du volume de pulvérisation total, il est possible de calculer combien de fois vous aurez besoin de remplir le réservoir pour pulvériser un hectare.



7. MAINTENANCE

- Nettoyez le réservoir avec de l'eau propre après chaque utilisation. Si nécessaire, nettoyez-le avec du détergent ou du bicarbonate de soude.
- Ajouter un peu d'huile de lubrification dans la bague d'huile dans la chambre à air pour bien fonctionner et empêcher le liquide de fuir.
- Retirez le filtre et lavez-le dans son moment, même se débarrasser d'eux avec une brosse.
- Conserver la machine dans un endroit ombragé et frais, en évitant le vieillissement des plastiques causé par l'intense lumière du soleil.

8. PROBLEMES ET SOLUTIONS

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Il y a des fuites et il ne gicle pas correctement	La plaque d'étanchéité est endommagée ou non étanche	Remplacer la plaque d'étanchéité ou la clé ferme
Vibration ou sensation de pression excessive sur le levier	Tête de pulvérisation ou filtre obstrué	Nettoyez le filtre et la tête de pulvérisation. Ajouter de la vaseline aux parties d'activation
Basse pression	Abrasion du récipient ou de la bille d'étanchéité	Changer le bol ou la bille d'étanchéité
Lors de la conduite du levier, il n'y a aucun résultat	La bille d'étanchéité est manquante ou a été retirée	Réparer correctement la bille d'étanchéité

Modelo	DPS 1600	DPS 2000
Type	Manual	Manual
Réservoir de liquide	16 l	20 l
Fermeture à piston	60 - 70 mm	96 mm
Pression de travail	2 - 4 bar / 0,2 - 0,4 mpa	2 - 4 bar / 0,2 - 0,4 mpa
Poids net	-	5,1 kg
Poids brut	3,1 kg	6,6 kg
Dimensions	-	410 x 210 x 570 mm

Certificado

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Conformidad a Norma de acuerdo a:

Conformity to Standard according to:

UNE-EN 15503

Evaluación de Conformidad de Directiva:

Conformity Assessment according of Directive

2006/42/CE

Certificado Nº: EC/202/18

Certificate No.:

Miralbueno Asientos y Componentes S.L. certifica que los ensayos realizados y el diseño mencionado a continuación cumplen los requisitos de la norma descrita en la versión reseñada y con la Directiva anteriormente reseñada.

Miralbueno Asientos y Componentes S.L. hereby certifies that the test performed and the manufacture design mentioned below meet the requirements of the described Standard Version and with the 2006/42/EC European Directive.

Propietario del Certificado:	MIRALBUENO ASIENTOS Y COMPONENTES S.L.
Certificate holder:	POL. PLAZA C/ Isla de Ischia 2-4 50197 Zaragoza
Fabricante del ejemplo ensayado:	MIRALBUENO ASIENTOS Y COMPONENTES S.L.
Manufacturer of the test sample:	POL. PLAZA C/ Isla de Ischia 2-4 50197 Zaragoza
Descripción:	PULVERIZADOR LIQUIDOS MOCHILA
Description:	SPRAYER BACKPACK
Informe nº y Fecha:	MAC.2018.202 / 12/04/2018
Test report No and date:	

Características básicas:

Marca / Brand	DUCATI	Modelo / Model	DSP 2000
Referencia / Reference	DSP3120S	Peso / Weight	5,1 kg
Tanque líquidos / Liquid tank	20 l	Presión de trabajo / Working Pressure	2 – 4 bar 0.2 – 0.4 mpa

El producto mencionado y la documentación aportada cumplen los requisitos de la norma anteriormente citada.

The product mentioned and the documentation provided meet the requirements of the standard cited above.

Zaragoza, 12/04/2018

Firma: Oscar Pontaque



Miralbueno Asientos y Componentes, S.L.

Plataforma Logística de Zaragoza (PLAZA)

C/ Isla de Ischia, 2-4

50197 ZARAGOZA (Spain).



Plataforma Logística de Zaragoza (PLAZA)
C/ Isla de Ischia, 2-4
50197 ZARAGOZA (Spain)

Tfno.: +34 976 786 686 Fax.: +34 976 771 0 53
<http://www.ducatigarden.com>



www.ducatigarden.com